



MEMORIA UNAM 2000
©2000 Universidad Nacional Autónoma de México

DIRECCIÓN DE LITERATURA

INTRODUCCIÓN

La Dirección de Literatura (DL) fue creada el 3 de marzo de 1986 y es, por excelencia, la casa editora de la Coordinación de Difusión Cultural.

Además de publicar y difundir dentro y fuera de la Universidad las expresiones literarias de destacados escritores, poetas y críticos, tanto mexicanos como extranjeros, la Dirección estimula y lanza las voces de jóvenes creadores universitarios, promueve la lectura y la creación literaria a través de la programación de sus actividades, y contribuye a acrecentar el importante acervo bibliográfico de nuestra máxima casa de estudios.

ACTIVIDADES LITERARIAS

Durante el 2000 se propiciaron nuevos espacios para la difusión de la literatura, el fomento a la lectura y el acercamiento a los autores publicados por la Dirección a la comunidad universitaria y al público en general a través de:

- *Talleres de Creación Literaria*

El departamento de Actividades Literarias mantuvo ocho talleres de creación literaria en las facultades de Ciencias Políticas y Medicina, en el campus de Ciudad Universitaria; en los planteles Naucalpan, Vallejo, Sur y Oriente del CCH; en la ENEP Iztacala, y en la propia Dirección. El número de asistentes por taller fue de 20 personas. La organización, honorarios, seguimiento y difusión de estos talleres estuvo a cargo de la propia Dirección. En julio, dentro del *ciclo Jueves de Literatura* que se llevó a cabo en la sala Julián Carrillo de Radio UNAM, los participantes en dichos talleres tuvieron la oportunidad de leer en público sus trabajos de cuento, crónica y poesía.

- *Presentaciones*

De febrero a diciembre de 2000 se organizaron 22 presentaciones de libros en la Casa Universitaria del Libro, en el salón de actos de la Casa de las Humanidades, en el teatro Rosario Castellanos y en la sala Julián Carrillo de Radio UNAM, así como en las Ferias del Libro de Monterrey y Guadalajara. Cinco de estas presentaciones pertenecen al *ciclo Jueves de Literatura*, mismo que dio inicio en marzo y cuyo objetivo ha sido establecer actividades periódicas con el fin de contar con un público habitual. En estas presentaciones participaron destacados escritores, narradores, poetas y traductores

como Augusto Monterroso, Eduardo Lizalde, Carlos Montemayor, Cayetano Cantú, Lauro Zavala y Sara Poot, entre otros.

El número 21-22 del *Periódico de Poesía* fue incluido también en este ciclo con presentaciones en la Casa de la Cultura de Tabasco y en la Casa Universitaria del Libro.

La presentación del libro *Peregrinaciones*, de Hugo Gutiérrez Vega, fue organizada para la Feria Internacional del Libro de Minería y se llevaron a cabo, además, tres presentaciones más en la Feria de Monterrey: *Locura de Juan Ciudad*, de Héctor Azar; *Tauromagias*, de Rafael Ramírez Heredia, y *Preparación para la muerte*, de Manuel Bandeira, traducido por José Javier Villarreal.

En la Feria Internacional del Libro de Guadalajara la Dirección presentó: *Los resplandores del relámpago*, de Marco Antonio Campos; *Poemas ocultos, perdidos y olvidados*, de Constantino Cavafis, traducido directamente del griego por Cayetano Cantú; *Los guardaditos de Sor Juana*, de Sara Poot Herrera; *el disco De agua y aire*, de Alberto Ruy Sánchez; y una segunda presentación de las obras *Preparación para la muerte*, *Locura de Juan Ciudad* y *Tauromagias*.

Durante noviembre se presentaron las coediciones bilingües: *Universitaria del Libro*, y *Poemas ocultos, perdidos y olvidados, de Constantino Cavafis, traducido directamente del griego por Cayetano Cantú*, en la sala Manuel M. Ponce de Bellas Artes.

- *Lecturas*

Además de la lectura de los participantes en los talleres organizados por esta Dirección, durante el año se realizaron dos lecturas de poesía: *Tercera Tenochtitlan* (1983-1999) de Eduardo Lizalde y la lectura inicial con motivo del Encuentro de Poetas del Mundo Latino Oaxaca 2000, con poetas nacionales y extranjeros como María Barranda, Bernard Pozier, Eduardo Espina, Enrique Fierro, Eduardo Langagne, Carlos Martí Brenes, Julio Martínez Mesanza, Jorge Esquinca y Marosa di Giorgio, entre otros.

- *Conferencias*

Dentro del *ciclo Jueves de Literatura* se llevaron a cabo las conferencias: *En el principio fue el miedo*, en la sala Julián Carrillo de Radio UNAM y en la Universidad del Valle de México a petición de la propia institución; *Poesía cubana de amor* (curso conferencia en tres sesiones), así como *¿Qué es el cuento y por qué se dicen cosas tan terribles de él?* (curso conferencia en dos sesiones).

- *Homenajes*

Se realizaron los homenajes: *José Carlos Becerra, a 30 años de su muerte*; *Elías Nandino Juntando mis pasos*, y *Antonio Machado. En el 125 aniversario de su muerte*.

- *Encuentros*

Del 25 al 27 de octubre se llevó a cabo el X Encuentro Internacional de Traductores Literarios, con mesas redondas matutinas y vespertinas. En este encuentro, organizado por la DL, participaron la Facultad de Filosofía y Letras, el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras, la Universidad Intercontinental, el Instituto Francés de América Latina, El Colegio de México, la delegación de Québec en México, el Instituto Nacional de Bellas Artes y la Universidad Iberoamericana.

Asimismo, se realizaron diferentes lecturas de poesía en el marco del Encuentro de Poetas del Mundo Latino Oaxaca 2000, que se llevó a cabo del 17 al 20 de octubre en las ciudades de México y Oaxaca.

- *Programas de Radio*

Con el fin de aprovechar el alcance de la radio para la difusión de la literatura, de enero a marzo se transmitió el programa *Letra joven* por Radio UNAM. Se produjo también la serie radiofónica *Mi libro de cabecera* y de abril a noviembre se grabaron 15 programas con destacados escritores e investigadores para ser transmitidos durante el año 2001.

En coproducción con *Libros del Rincón* de la Secretaría de Educación Pública se realizó la serie *Tiempo de contar* de la que se han producido 16 programas dedicados a la literatura infantil. Esta serie, como la anterior, comenzará a transmitirse en el 2001.

- *Nuestros Autores en la UNAM*

Con la finalidad de estimular el gusto por la literatura entre los miembros de la comunidad universitaria se organizó el ciclo *Nuestros autores en la UNAM* con destacados escritores como Evodio Escalante, Hugo Gutiérrez Vega, Arturo Rico Bovio, Francisco Prieto, José Ramón Enríquez y Guillermo Samperio, quienes hablaron de literatura en la Escuela Nacional de Música y en las facultades de Ciencias Políticas, Medicina y Psicología. Tuvo un total de nueve presentaciones de agosto a diciembre.

- *Libros sobre Ruedas*

El remolque de *Libros sobre ruedas* realizó 16 visitas a diversos planteles y dependencias universitarias, incluyendo una visita especial a la Universidad del Valle de México.

- *Salas de Lectura*

El programa *Plumitas y pumitas* de fomento a la lectura se ha mantenido desde mayo con 150 círculos de lectura, que atendieron a 2,800 niños y niñas de la organización Pumitas. La Dirección donó libros de su acervo a los monitores y logró la donación de un considerable número de *Libros del Rincón*, de la SEP. La DL da seguimiento de manera permanente a estos círculos de lectura.

Se está trabajando en la firma de acuerdos con CONACULTA, el Instituto Mora y la Secretaría de Educación Pública para conseguir donaciones de libros, que permitan establecer salas de lectura en aquellas facultades y planteles poco relacionados con la literatura. Hasta el momento se han recibido 750 libros con los que será posible abrir las primeras salas el próximo año.

- *Concursos*

Para el concurso *Punto de Partida* se recibieron 36 trabajos de poesía; cinco fragmentos de novela; 33 cuentos breves; 26 cuentos; una crónica; dos traducciones; nueve ensayos; cinco obras de teatro; cuatro fotografías y cuatro viñetas.

- *Apoyo a Concursos*

La Dirección ha brindado apoyo a la Casa del Lago y al Colegio de Bachilleres para el

dictamen y la premiación de diferentes concursos de cuento y poesía.

UNIDAD EDITORIAL

Producción Editorial

De enero a noviembre se editaron 35 títulos nuevos en las distintas series que publica la Dirección. Asimismo, se han firmado nuevos convenios de coedición con Ecris des Forges, de Québec, Editorial Aldus y Casa Juan Pablos, y se han establecido relaciones para la coedición de textos con las universidades Veracruzana y Juárez Autónoma de Tabasco.

Publicaciones Periódicas

Apareció el número 21-22 del *Periódico de Poesía* que había quedado pendiente de publicación. Éste ha comenzado una nueva época bajo la dirección del poeta David Huerta y ya se tiene reunido y en proceso de corrección el material para el número 23.

Se publicó el número 112 de la revista *Punto de Partida* que iniciará una nueva época y se cuenta ya con el material para los números 113 y 114.

Papiro, Biblioteca Digital

Papiro, la página web de la Dirección, cuenta ya con un portal en la red cuyo diseño está siendo probado todavía. Se han digitalizado 16 libros de distintas series; 69 *Materiales de Lectura de Poesía Moderna* y 20 de *Cuento*, así como siete discos compactos de *Voz Viva*.

Se ha comenzado a solicitar el permiso de derechos de autor de los titulares de las obras publicadas por esta Dirección para incluir sus libros en *Papiro*.

Cuerpo de Dictaminadores

Para la Dirección era muy importante contar con un cuerpo de dictaminadores, que quedó integrado en el 2000 por Angelina Alfarache, Ignacio Trejo Fuentes, José María Espinasa, Josefina Estrada, Magali Martínez Gamba y Eusebio Ruvalcaba.

VOZ VIVA

Voz Viva ha trabajado durante el año con dos objetivos principales: incrementar el acervo de grabaciones y resguardar aquellas que por su antigüedad corren el riesgo de sufrir algún daño.

En lo que se refiere a su producción, *Voz Viva* ha realizado los siguientes trabajos:

Antologías

Se concluyó la edición de las series *Los Contemporáneos*, colección de cuatro casetes con las voces de Xavier Villaurrutia, Salvador Novo, José Gorostiza y Carlos Pellicer, con un tiraje de 1,000 ejemplares, y *La generación de la ruptura* que, con un tiraje de 2,000 ejemplares, incluye la última obra de José Carlos Becerra -con la presentación de Coral Bracho y la voz de Julio Trujillo-. Esta colección incluye los casetes de José Emilio Pacheco, Eduardo Lizalde y Tomás Segovia.

Nuevas Producciones en Disco Compacto

Con un tiraje de 2,000 ejemplares se concluyó la producción de los discos de Roger Bartra, Carmen Boullosa, Fabio Morábito y Juan Gelman (Premio Juan Rulfo). Por otra parte, en colaboración con el Fondo de Cultura Económica, se realizaron el disco de Fernando del Paso, con 3,000 ejemplares, y la reedición del disco de Juan Rulfo con 3,000 ejemplares, así como el disco doble de Gonzalo Rojas, este último con la participación del Gobierno del Distrito Federal. *Producciones Especiales*

Se concluyó la edición de un disco antológico que incluye la grabación de 16 autores con un tiraje de 1,000 ejemplares.

Resguardo del Acervo

Para salvaguardar el acervo de *Voz Viva*, la Dirección contrató los servicios de un especialista para realizar el transfer de carrete abierto a dat. Al concluir el año se habían resguardado 200 de las 300 cintas existentes.

INVESTIGACIONES BIBLIOGRÁFICAS

El departamento de Investigaciones Bibliográficas concluyó la investigación de *Voces encontradas, cronología sobre Juan Rulfo* así como *Testimonios sobre Rulfo*, que incluye una recopilación de citas sobre Rulfo y entrevistas con investigadores, creadores, amigos y familiares del autor, y está por concluir *Juan Rulfo, Visiones y Revisiones*, que incluye opiniones del escritor en torno a sí mismo, a su obra y sobre diversos temas. La investigación incluye también una cronología del escritor.

Al mismo tiempo, se ha comenzado la recopilación documental sobre Inés Arredondo. Este departamento ha apoyado a la Dirección en los concursos de cuento y poesía.

DISTRIBUCIÓN Y PROMOCIÓN

El departamento de Distribución y Promoción ha tenido como objetivo principal apoyar a la Unidad Editorial y al departamento de *Voz Viva* en la distribución de sus publicaciones, y al departamento de Actividades Literarias en transportar los libros a las ferias, las presentaciones y los homenajes en los que participa la Dirección de Literatura. Vigila el funcionamiento del remolque *Libro sobre Ruedas* y prepara, además, la donación de ejemplares a las instituciones que así lo solicitan.

Ferias y Exposiciones de Libros

De marzo a noviembre el departamento de Distribución y Promoción ha proporcionado libros del acervo a la Dirección de Fomento Editorial para la participación de la Dependencia en Ferias y exposiciones, y ha trasladado y vigilado la venta de libros en once Ferias nacionales y una internacional (V Feria Regional del INAH, en El Paso, Texas).

Donaciones

Se atendió la solicitud de donación de diversas dependencias universitarias y de otras instituciones culturales y educativas. Se realizaron 110 donaciones, de las cuales 33 fueron para la Biblioteca Nacional de la UNAM y 34 para la Biblioteca del Instituto de Investigaciones Filológicas.

UNIDAD ADMINISTRATIVA

La Unidad administrativa apoyó durante el 2000 el trabajo que realizan las diferentes áreas que conforman la DL en lo que se refiere a la administración de recursos humanos, financieros y materiales, y favoreció la eficaz realización de las tareas encomendadas a la Dependencia.

Debido al nombramiento del nuevo titular de la Dirección se solicitó una auditoría de entrega-recepción. El resultado del análisis de la documentación presentada para dicha auditoría dictaminó que esta dependencia maneja correctamente sus recursos y con apego a la normatividad establecida por nuestra Universidad.